



רשות האוכלוסין  
וההגירה  
Population and Immigration  
Authority



מדינת ישראל  
State of Israel

## ועדת מכרזים

### פרוטוקול וועדת מכרזים רשות האוכלוסין וההגירה מיום 16.10.2017

השתתפו:	מר נאיף הנו	יו"ר ועדת המכרזים
	מר אלי אלפסי	תקציבן הרשות
	עו"ד חן בן ישראל	יועצת משפטית
	גבי שירה שושני	סגנית חשב המשד
	גבי דגנית סמי	מרכזת ועדת מכרזים
הוצג ע"י:	מר שלום טרבלסי	מנהל אגף רכש, נכסים ולוגיסטיקה

### הארכת התקשרות עם חברות שירותי התרגום לשנת 2018 - חברת "אס.גי.אס פתרונות שפה" וחברת "אולטקסט"

ועדת המכרזים בישיבתה מיום 28.10.2013 בחרה בשתי חברות תרגום כזוכות במכרז פומבי מס' 101/2013, חברת "אס.גי.אס פתרונות שפה" לאזור א' וחברת "אולטקסט" לאזור ב'.

תקופת ההתקשרות שאושרה הייתה לשנה עם אופציה להארכה בארבע שנים נוספות (שנה בכל פעם).

ביום 30.12.2013 נחתם חוזה עם חברת אולטקסט."

ביום 31.12.2013 נחתם חוזה עם חברת "אס.גי.אס פתרונות שפה".

תעריפי ההתקשרות שאושרו עם כל חברה היו בהתאם לתעריפים שהוצעו על ידה בהצעת המחיר וכמפורט להלן:

אזור א' - חברת "אס.גי.אס פתרונות שפה":

שעת תרגום עוקב- 98.75 ₪ + מע"מ.

תרגום עמוד מסמך - 79.2 ₪ + מע"מ.

אזור ב' - חברת "אולטקסט":

שעת תרגום עוקב- 105 ₪ + מע"מ.

תרגום עמוד מסמך - 69.3 ₪ + מע"מ.

בהתאם למימוש אופציה הקיימת בהסכם, אישרה ועדת המכרזים בכל שנה, להתקשר עם שתי החברות למתן שירותי תרגום עבור רשות האוכלוסין וההגירה, כאשר הארכה לשנת 2017 אושרה בוועדת המכרזים בישיבתה מיום 18.5.2016 לתקופה של מיום 1.1.2017 ועד ליום 31.12.2017 וזאת בהתאם למימוש אופציה שלישית בהסכם.

הוצג בפני הוועדה, חו"ד של מינהל אכיפה זורים (מצ"ב) באשר לשביעות רצונה לשירותים הניתנים משתי החברות - חברת "אס.גי.אס פתרונות שפה" וחברת "אולטקסט".

מבוקש מהוועדה, הארכת התקשרות עם שתי חברות התרגום שזכו במכרז פומבי מס' 101/2013, חברת "אס.גי.אס פתרונות שפה" וחברת "אולטקסט", לתקופה של מיום 1.1.2018 ועד ליום 31.12.2018 וזאת בהתאם למימוש אופציה רביעית ואחרונה בהסכם.



רשות האוכלוסין  
וההגירה  
Population and Immigration  
Authority



מדינת ישראל  
State of Israel

## ועדת מכרזים

### החלטת הוועדה

בהתבסס על חו"ד של מינהל אכיפה וזרים לפיה המינהל שבע רצון מתפקודה, זמינותו ומקצועיותו של שתי חברות התרגום ובהתאם לסעיף 5.2 להסכם עם שתי החברות, הוועדה מאשרת הארכת התקשרות עם חברת "אולטקסט" ח.פ. 514503713 וחברת "אם.גי.אס פתרונות שפה" ח.פ. 540179223 החל מיום 1.1.2018 ועד ליום 31.12.2018 - מימוש אופציה רביעית ואחרונה בהסכם.

מאחר ומדובר במכרז מסגרת, התחייבויות תקציביות תצאנה מעת לעת בהתאם לצורכי הרשות ובכפוף לקיום תקציב.

יש לדרוש משתי החברות להמציא ערבות בנקאית כדלקמן:

חברת "אולטקסט" - סכום של 90,000 ש"ח תקף עד ליום 31.3.2019.  
חברת "אם.גי.אס פתרונות שפה" - סכום של 225,000 ש"ח תקף עד ליום 31.3.2019.

באחריות היחידה המקצועית להעביר פרוטוקול חתום זה לעו"ד חן בן ישראל לשם הכנת תוספת להסכם.

ברצון הוועדה להדגיש כי מאחר ומדובר במימוש אופציה אחרונה בהסכם עם שתי החברות ולאור העובדה כי קיים צורך ממשי בהמשך שירותי תרגום עבור עובדי הרשות, יש צורך להתארגן ליציאה למכרז פומבי בנושא ובתוך כך לקיים ישיבה עם כל הגורמים הרלוונטיים ברשות לשם הכנת מפרט השירותים הנדרשים כשבסיומו יש לחזור לוועדת המכרזים לשם קבלת אישורה ליציאה למכרז ובתוך כך סוג המכרז, היקף ההתקשרות, פרמטרים לבדיקת ההצעות ושמות חברי ועדת המשנה המקצועית.

הוועדה ממנה את ראש מינהל אכיפה וזרים או נציג מטעמו אשר יהיה אחראי על הסדרת הכנת המכרז הפומבי החדש הכולל בתוכו סוג ופרסומו.

תקנה: ג.ג.

סעיף תקציבי: 68.11.02.33.

שירה שושני  
חן בן ישראל

שלום טרבלסי

נאיה הנו  
אלף אלפסי